

LESSON NOTES

Intermediate #19

Touching Down

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 5 English
- 6 Vocabulary
- 7 Sample Sentences
- 7 Grammar

19

KANJI

1. アナウンス: 札幌行き321便はまもなく札幌空港へ着陸致します。現在の札幌の天候は晴れ。気温は二十度となっております。またのご利用を心からお待ちしております。
2. 智子: 理由がわからないけど、急にどきどきしてきました。
3. 竜太: 大丈夫ですか。
4. 智子: おかしいです。すごくおかしいです。
5. 竜太: 何が？
6. 智子: こんな気分久しぶりです。私は普段世界貿易機関で冷静に話せるのに、なんで地元のことを考えると緊張するんでしょう。
7. 竜太: まあ、人生とはそういうものです。時間が経つほど、記憶がゆがんでいく。
8. 智子: どういうこと？
9. 竜太: 心が記憶を少しずつ変えていく。例えば、昔の彼女がそうです。当時、彼女はすごくきれいでした。別れてから全然会っていません。頭の中で時間が止まっているから、彼女はずっと美しいんです。
10. その上、心の魔法で彼女はもっときれいになります。しかし、実際にその子と会ったら、頭の中の彼女と全然違う。
11. まあ、言いたいことは、つまり、智子さんの頭の中の悪い思い出ほど、現実には悪くないんです。戻ったらわかりますよ。

CONT'D OVER

12. 智子: ありがとう、竜太さん。竜太さんと一緒にいると何となく落ちつける。

KANA

1. アナウンス: さっぽろゆき321びんはまもなくさっぽろくうこうへちゃくりくいたします。げんざいのさっぽろのてんこうははれ。きおんはにじゅうどとなっております。またのごりようをころからおまちしております。
2. さとこ: りゅうがわからないけど、きゅうにどきどきしてきました。
3. りゅうた: だいじょうぶですか。
4. さとこ: おかしいです。すごくおかしいです。
5. りゅうた: なにか？
6. さとこ: こんなきぶんひさしぶりです。わたしはふだんせかいぼうえききかんでれいせいにはなせるのに、なんでじもとのことをかんがえるときんちょうするんでしょう。
7. りゅうた: まあ、じんせいとはそういうものです。じかんがたつほど、きおくがゆがんでいく。
8. さとこ: どういうこと？

9. りゅうた: ところがきおくをすこしずつかえていく。たとえば、むかしのかの
じょがそうです。とうじ、かのじょはすごくきれいでした。わかれ
てからぜんぜんあっていません。あたまのなかでじかんがとまって
いるから、かのじょはずっとうつくしいんです。そのうえ、こころ
のまほうでかのじょはもっときれいになります。しかし、じっさい
にそのことあったら、あたまのなかのかのじょとぜんぜんちがう。
まあ、いいたいことは、つまり、さとこさんのあたまのなかのわる
いおもいでほど、げんじつはわるくないんです。もどったらわかり
ますよ。
10. さとこ: ありがとう、りゅうたさん。りゅうたさんといっしょにいるとなん
となくおちつける。

ROMANIZATION

1. ANAUNSU: Sapporo yuki sanbyaku nijū ichi-bin wa mamonaku Sapporo kūkō e
chakuriku itashimasu. Genzai no Sapporo no tenkō wa hare. Kion
wa nijū-do to natte orimasu. Mata no go-riyō o kokoro kara o-machi
shite orimasu.
2. SATOKO: Riyū ga wakaranai kedo, kyū ni dokidoki shite kimashita.
3. RYŪTA: Daijōbu desu ka.
4. SATOKO: Okashii desu. Sugoku okashii desu.
5. RYŪTA: Nani ga?
6. SATOKO: Konna kibun hisashiburi desu. Watashi wa fudan sekai bōeki kikan
de reisei ni hanaseru no ni, nande jimoto no koto o kangaeru to
kinchō suru n deshō.

CONT'D OVER

7. RYŪTA: Maa, jinsei to wa sō iu mono desu. Jikan ga tatsu hodo, kioku ga yugande iku.
8. SATOKO: Dō iu koto?
9. RYŪTA: Kokoro ga kioku o sukoshi zutsu kaete iku. Tatoeba, mukashi no kanojo ga sō desu. Tōji, kanoji wa sugoku kirei deshita. Wakarete kara zenzen atte imasen. Atama no naka de jikan ga tomatte iru kara, kanojo wa zutto utsukushii n desu. Sono ue, kokoro no mahō de kanojo wa motto kirei ni narimasu. Shikashi, jissai ni sono ko to attara, atama no naka no kanojo to zenzen chigau. Maa, itai koto wa, tsumari, Satoko san no atama no naka no warui omoide hodo, genjitsu wa warukunai n desu. Modotta ra wakarimasu yo.
10. SATOKO: Arigatō, Ryūta san. Ryūta san to issho ni iru to nan to naku ochitsukeru.

ENGLISH

1. ANNOUNCER: Flight 321 headed for Sapporo will soon land. The weather in Sapporo is now sunny. The temperature is 20 degrees. We're looking forward to serving you again.
2. SATOKO: I don't know the reason, but I suddenly became nervous.
3. RYUTA: Are you okay?
4. SATOKO: Strange, very strange.
5. RYUTA: What is it?
6. SATOKO: I haven't felt like this in a long time. Even though I can speak calmly in front of the WTO, why do I become nervous when I think about my hometown?

CONT'D OVER

7. RYUTA: Well, that's life. The more time passes, memories change.
8. SATOKO: What do you mean?
9. RYUTA: Your heart changes your memories bit by bit. For example, my old girlfriend. At the time, she was really beautiful. After breaking up, I haven't seen her once. But, because in my mind time stands still, she is always beautiful. Besides that, the heart plays tricks and she has become even more beautiful. But, if I met her in real life, she would be totally different from the girl in my mind. Well... What I want to say is, in other words, it isn't as bad in real life as it is in your head. You'll understand when we return.
10. SATOKO: Thank you, Ryuta. When I'm together with you, I can somehow relax.

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
当機	とうき	tōki	this airplane
当社	とうしゃ	tōsha	this company
当人	とうにん	tōnin	person in question
離陸	りりく	ririku	takeoff
着陸	ちゃくりく	chakuriku	landing
貿易	ぼうえき	bōeki	trade
機関	きかん	kikan	organization
世界貿易機関	せかいぼうえききかん	sekai bōeki kikan	World Trade Organization
政府機関	せいふきかん	seifu kikan	government organization
当店	とうてん	tōten	this store
便	びん	bin	flight

急に	きゅうに	kyū ni	suddenly
冷静に	れいせいに	reisei ni	in a calm manner, cooly
記憶	きおく	kioku	memory
ゆがむ	ゆがむ	yugamu	to be distorted
当時	とうじ	tōji	at that time
魔法	まほう	mahō	magic, sorcery
何となく	なんとなく	nantonaku	somehow, for some reason
落ち着く	おちつく	ochitsuku	to calm down, to feel at ease; V1
メモリー	メモリー	memorī	memory

SAMPLE SENTENCES

1969年にアポロ 11号は月に着陸した。
1969-nen ni aporo 11-gō wa tsuki ni chakuriku shita.

In 1969, the Apollo 11 rocket landed on the moon.

当店は、朝9時から営業しています。
Tōten wa asa ku-ji kara eigyō shite imasu.

Our store is open from 9 in the morning.

落ち着いてください。
Ochitsuite kudasai.

Please calm down.

GRAMMAR

In today's grammar point, both the conjunction *sono ue*, and the particle *hodo* are explained.

i)その上

This conjunction comes after either a comma (読点 - とうてん) or a full stop punctuation mark (句点 - くてん). The meaning of *sono ue* is close to the English "furthermore", or "in

addition", and similarly is a rather formal expression.

・このレストランは安いです。その上おいしいです。

・このレストランはやすいです。そのうえおいしいです。

-This restaurant is cheap. Furthermore, it is delicious.

・彼は頭がいいです。その上格好い입니다。・かれはあたまがいいです。そのうえかっこういいです。

-He is smart. In addition, he is cool.

When using this expression, the emphasis is on the part that follows *sono ue*.

ii) ~程 (ほど)

This is a particle that expresses the degree or extent of which something is, or someone does something.

This particle is attached to either nouns, or phrases ending with a verb in its infinitive state.

・この漢字は頭が痛くなる程読みにくいです。

・このかんじはあたまがいたくなるほどよみにくいです。

-This kanji is so hard to read that my head starts to hurt.

・注射をするのは涙が出る程痛いです。

・ちゅうしゃをするのはなみだがでるほどいたいです。

-Taking a shot is so painful that it brings tears to my eyes.

This construction can also be used in a demonstrative fashion:

昨日のテストはそれほど簡単じゃなかった。

きのうのテストはそれほどかんたんじゃなかった。

Yesterday's test wasn't that easy. (with emphasis on 'that')

Be careful not to confuse this usage of *hodo* with the one used in comparative sentences.

エッフェル塔は東京タワー程高くないです。

エッフェルとうはとうきょうタワーほどたかくないです。

The Eiffel Tower isn't as tall as Tokyo Tower.